

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

доктора педагогических наук, доцента Аликиной Елены Вадимовны о диссертации Сергеевой Ольги Владимировны «Формирование лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза в процессе обучения иностранным языкам», представленной к защите на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (филология; уровень общего и профессионального образования) в диссертационный совет УрФУ 5.8.20.34 при ФГАОУ ВО «Уральский Федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

Актуальность диссертационного исследования Ольги Владимировны Сергеевой определяется необходимостью разрешения комплекса социально-экономических противоречий, свидетельствующих о востребованности инновационных научно-обоснованных методик обучения будущих инженерных кадров надпрофессиональным основам стратегической коммуникации в профессиональной мультиязычной и мультикультурной среде. В качестве методического решения диссертантом предлагается формирование лингвомедиативной компетенции как способности и готовности осуществлять медиативные коммуникативные действия для предотвращения рисков непонимания и достижения целей коммуникации в рамках международного научно-технологического сотрудничества.

Исследование выполнено в русле современных концепций мультилингводидактики, продолжает лучшие традиции отечественных научных школ инженерного лингвообразования в техническом вузе, направлено на гармоничное развитие профессиональной личности будущих специалистов.

Объектно-предметная область диссертационного исследования О.В. Сергеевой соответствует паспорту специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания. Поставленные цель и задачи отражают исследовательскую логику автора, четко коррелируют со структурой работы, сопряжены с положениями, выносимыми на защиту. Выдвинутая

гипотеза совместима со сложившейся системой научных знаний в области теории и методики обучения иностранным языкам на уровне профессионального образования.

Структура диссертационного исследования О.В. Сергеевой представляется цельной, соразмерной, подчиненной единому концептуальному замыслу. Автором в должной мере соблюдены дискурсивные, стилистические и этические нормы представления научного текста, в работе выдержано единство научно-методической терминологии.

В первой главе «Теоретико-методологические основы формирования лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза» О.В. Сергеева представляет междисциплинарное видение феномена медиации, описывает эволюцию его трактовок в российской и зарубежной лингводидактике, уточняет сущность и содержание лингвомедиативной компетенции, проводит детальный анализ специфики лингвомедиативной деятельности инженера как одного из потенциальных воплощений его профессиональной востребованности.

Особого внимания заслуживают результаты научно-познавательной деятельности диссертанта в виде структурирования процессуального и предметного компонентов лингвомедиативной компетенции студентов технического вуза, представленные в таблице 4 и на рисунке 3, а также аргументированное разделение медиативных коммуникативных действий на уровне медиации текста, медиации идей и медиации коммуникации.

Во второй главе «Опытно-поисковая работа по разработке и внедрению методики формирования лингвомедиативной компетенции студентов технического вуза» диссертантом описана методика формирования лингвомедиативной компетенции в совокупности ее целевого, методологического, содержательного, технологического и оценочно-результативного компонентов. Автор представляет ход и проводит анализ результатов опытного обучения, реализованного на базе Ивановского государственного энергетического университета им. В.И. Ленина. В качестве

обучающихся выступили студенты и магистранты технических направлений, изучающие немецкий и английский языки в рамках мультилингвальных спецкурсов, включенных в программу дополнительного профессионального образования.

Глава снабжена богатым иллюстративным материалом в виде примеров учебных заданий, упражнений, визуализации результатов статистической обработки. Заслуживает поддержки реализованная автором идея соизучения не только разных иностранных языков, но и родного языка, что способствует комплексному становлению профессиональной языковой личности будущих инженеров. Положительно оцениваем выделение автором разработанной методической модели. Следует отметить также высокий уровень владения диссертантом инструментарием эмпирических методов педагогического исследования.

Характеризуя **научную новизну** проведенного О.В. Сергеевой диссертационного исследования, необходимо выделить следующие признаки:

1) выявлена новая для теории и методики обучения и воспитания проблема, связанная с обеспечением готовности выпускников технических вузов к эффективной и безопасной мультязычной и мультикультурной коммуникации;

2) описана новая для лингводидактики категория – лингвомедиативная компетенция студентов технического вуза;

3) предложена новая методика мультязычного обучения, основанная на последовательном освоении видов медиативной деятельности и применении лингвомедиативных стратегий;

4) получены новые данные в условиях реализации программ дополнительного профессионального образования технического энергетического вуза.

Теоретическая значимость исследования О.В. Сергеевой видится в уточнении понятия и описании структурно-содержательных характеристик лингвомедиативной компетенции, в моделировании организационно-

дидактических условий, обеспечивающих эффективность ее формирования, в определении методических принципов организации обучения, что вносит вклад в развитие теории и методики иноязычного профессионально-ориентированного образования.

Практическая ценность диссертации состоит в возможности расширенного применения разработанной методики формирования лингвомедиативной компетенции и комплекса тематически организованных упражнений. Представленные автором диссертации положения и рекомендации могут быть использованы для создания многоязычных учебных пособий, ориентированных на будущих инженеров, технических писателей, технических переводчиков, редакторов, а также при моделировании содержания программ повышения квалификации преподавателей иностранных языков. Подготовленное автором учебное пособие «Мультилингвальные коммуникации: искусство быть понятым» может быть рекомендовано к внедрению в образовательный процесс российских технических университетов.

Достоверность и обоснованность полученных диссертантом результатов обеспечивается целостностью исходных методологических позиций, адекватным выбором научных методов, соответствующих целям и задачам исследования, актуальным и полноценным библиографическим описанием, корректным проведением эмпирического исследования, статистически значимыми результатами опытного обучения. Апробация результатов исследования представлена в 11 публикациях автора (из которых четыре в рецензируемых научных изданиях, определенных ВАК РФ и Аттестационным советом УрФУ). Автореферат в полной мере отражает структуру диссертации, ее основные положения и выводы.

Значимость полученных автором диссертации результатов для развития соответствующей отрасли науки. Результаты исследования имеют существенное значение для теории и методики обучения и воспитания,

поскольку способствуют модернизации процесса обучения иностранным языкам в техническом вузе.

В ходе ознакомления с текстом диссертации к автору возникли следующие **вопросы**:

1. Как Вы определяете инвариантный и вариативный компоненты разработанной методики формирования лингвомедиативной компетенции при ее применении в разных профессионально-ориентированных образовательных средах?

2. Какой вид иноязычной речевой деятельности Вы рассматриваете в качестве ведущего при обучении лингвистической медиации?

3. Возможно ли формирование лингвомедиативной компетенции в условиях монолингвальности?

4. В чем Вы видите принципиальную разницу между обучением переводу в сфере профессиональной коммуникации, метапереводческой деятельности и лингвокультурной медиации?

Замечания:

1. В тексте работы имеется расхождение в описании методологической базы исследования, в частности, во введении заявлена опора на положения личностно-деятельностного подхода, тогда как в методологический компонент методической модели включен деятельностный подход (стр. 83).

2. При представлении модели формирования лингвомедиативной компетенции не эксплицирована связь между избранными методологическими подходами и принципами организации обучения.

3. Представляется необходимым более четко прописать в понятийно-категориальном аппарате исследования условия реализации разработанной методики в рамках основного и/или дополнительного профессионального образования.

Высказанные вопросы и замечания носят дискуссионный характер, не снижают общей положительной оценки проведенного исследования, которое может быть охарактеризовано как актуальное, самостоятельное, обладающее

высокой теоретической и практической значимостью, раскрывающее целостное видение диссертантом перспективной проблемы в области теории и методики обучения иностранным языкам.

Заключение по работе

Диссертация Сергеевой Ольги Владимировны «Формирование лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза в процессе обучения иностранным языкам» представляет собой самостоятельную научно-квалификационную работу, которая соответствует требованиям п. 9 «Положения о присуждении ученых степеней в УрФУ», а ее автор Сергеева Ольга Владимировна заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (филология; уровень общего и профессионального образования).

Сведения об авторе отзыва:

Аликина Елена Вадимовна,
доктор педагогических наук по специальности 5.8.2. (13.00.02) Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки, уровень профессионального образования), доцент, заведующий кафедрой «Иностранные языки, лингвистика и перевод»
ФГАОУ ВО «Пермский национальный исследовательский политехнический университет»
Почтовый адрес:
614990, Пермский край, г. Пермь, Комсомольский проспект, 29.
e-mail: flpp@pstu.ru
телефон: +7 (342) 219-80-40

Аликина Елена Вадимовна

02 мая 2024 г.



Аликина

ЗАВЕРЯЮ
Уполномоченный секретарь
Ученого совета ПНИПУ
В.И. М.

Медведев

С.В.